May - June 2011

@ your SERVICE

您的用水、排水、廢水及廢物公用事業服務資訊。

高峰期水費方案

在每年的 5 月 16 日至 9 月 15 期間，實施居民住宅水費高峰時期收費率。高峰期收費率包含一個三級費率結構，並隨著用水量的增加，費率也將逐漸提高。在氣候溫暖的月份中，我們依靠儲存在山中水庫裡的水來滿足客戶的需求，並且使河流有足夠的水以供魚類生長。高峰期收費率鼓勵客戶精打細算，節約用水。

2011 年住宅水費率

收費率	市区內	市区外	Shoreline及 Lake Forest Parks
非高峰時期收費率（9 月 16 日 – 第二年5 月 15 日）	3.62 美元/ccf	4.13 美元/ccf	4.39 美元/ccf
高峰時期收費率（5 月 16 日 – 9 月 15 日）			
• 第一級費率：60 天內 10 ccf 以下的用水量	3.98 美元/ccf	4.54 美元/ccf	4.83 美元/ccf
• 第二級收費率：60 天內 10 ccf 以上，但未超過 36 ccf 的用水量	4.63 美元/ccf	5.28 美元/ccf	5.62 美元/ccf
• 第三級費率：60 天內超過 36 ccf 的用水量	11.80 美元/ccf	13.45 美元/ccf	14.31 美元/ccf

註：一「ccf」相當於 100 立方英尺或 748 加侖的水量。

遊覽 Cedar River Watershed

加入西雅圖公共事業自然主義團隊，共同遊覽 Watershed，這裡提供西雅圖地區 70 %的飲用水源。遊客將乘巴士深入占地 91,000 英畝的受保護流域，沿途有解說服務，遊覽活動大部分在每年 7 月 15 日至 9 月 11 日期間的星期五、星期六及星期日舉行。任何年滿 10 歲及以上的人員都可參加，遊覽從上午 9:45 至下午 12:30，旅程的起點和終點都在 North Bend 附近的 Cedar River Watershed 教育中心。成年人參加遊覽的費用為每人 10 美元，10 歲以上青少年及老年人為每人 5 美元。有年幼兒童的家庭請撥電話詢問, 有關我們為時1 小時的瀑布遊活動. 。

如需瞭解更多資訊或預定參加活動，請撥電話 **206-233-1515** 或寄電子郵件至 **crwprograms@seattle.gov**。

檢修您的水管系統

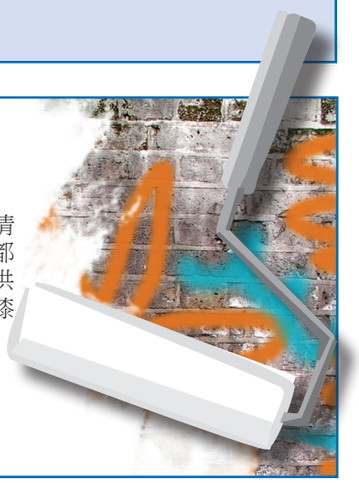
隨著天氣逐漸變暖，現在正是時候來檢修您的戶外水管系統，以避免代價昂貴的滲漏。遵循以下檢修提示，可節省金錢：

- 檢查您的軟管是否存在破損，更換已經磨損的墊圈並確保軟管和水龍頭、軟管和噴霧器之間的密封緊密牢固。
- 使用滲水管及滴灌系統來灌溉您的植物，可避免浪費資源。
- 如果您使用自動灑水系統，應每月進行檢查。檢查是否存在滲漏、破損、噴頭是否阻塞或噴霧方向不正確。如果您不知道該如何操作，請專業人員為您進行系統檢查。
- 檢查您的草地上是否有特別茂盛或濕潤的部位，它意味著有地下滲漏。

關於如何尋找並修復滲漏，是否需要更多詳細建議？登入 **www.savingwater.org** 查看我們的滲漏修復視訊資料，或撥電話 **206-684-SAVE (7283)** 尋求幫助。

全新推出！

夏季塗鴉清理活動！



今年 7 月及 8 月將開展塗鴉清理活動。西雅圖公用事業開創了新的夏季傳統活動 – 夏季塗鴉清理。無論您是屬於一個團體還是單獨行動，您都可以清理您所在街區內的塗鴉。我們將為您提供免費的油漆（白色 – 棕色 – 灰色）、滾筒、油漆刷、刮刀及手套。
請留意最新的公告。

寄電子郵件至 **daniel.sims@seattle.gov** 或撥電話 **206-684-7790** 以瞭解更多資訊。

小心洗車，保護普吉灣

在街道或車道上清洗您的車輛時，肥皂和塵垢會流入最近的雨排水溝。這些污染物直接進入當地的溪流、湖泊或普吉灣，並傷害魚類和野生動植物。因此，請將車輛開到商業洗車場進行清洗，例如 Elephant Car Wash，，洗車場將反復回收循環洗車水，最後將洗車水排入污水系統進行處理。

想瞭解更多如何參與水道健康活動的行列，請登入 **www.seattle.gov/restoreourwaters**。

省錢！

洗車 50% 折扣

Bert 洗車優惠券

感謝您選擇最有利鮭魚生態的洗車方式。

PUGET SOUND CAR WASH ASSOCIATION

作為獎勵，此優惠券為您在普吉灣洗車協會會員店洗車提供 **50%** 折扣，包括設於西雅圖和布林的 **Elephant** 洗車場。

RESTORE OUR WATERS

Expires Oct. 31, 2011

應牢記的事情

這個夏天

我們做得如何？

2010 年飲用水品質報告
將在六月寄送至您的郵箱。

年度報告卡
請在七月和八月的帳單中查找相關資訊。

免費！
汽車滲漏檢修課程

避免您的汽車出現漏油及其他液體滲漏，從而保護我們的本地水道和野生動植物免受污染。加入南西雅圖社區學院的汽車技術專家計劃，參加免費的汽車滲漏檢修課程。瞭解最可能發生滲漏的位置，並學習正確的汽車維護方法。

課程日期

星期六，上午 9 點 – 下午 1 點
5 月 7 日、6 月 4 日、7 月 9 日、8 月 13 日及 9 月 24 日

寄電子郵件至 **anthony.matlock@seattle.gov** 或撥電話 **206-386-9746** 報名參加。

水質管理線上資源

皮艇選手、乘船遊客、游泳者和其他人現在擁有了一個新的資源，來幫助他們針對西雅圖水道的衛生情況制訂明智的決策。可透過線上方式獲得全新的即時報告，以查看哪裡因過多的雨水而有未經處理的污水溢出。登入 **www.seattle.gov/CSO** 並點按「**報告及條例**」查看地圖。

汇报溢出狀況

您是否在暴雨排水溝或水道附近看到了疑似溢出現象？或汇报地表水污染問題或傾倒事件：撥電話 **206-684-7587** 並**按數字「3」**。

查看我們的 Facebook

「關注」我們的頁面之一。

Bert the Salmon：如果您關心水質，這個網站將提供生活方式技巧，以保護普吉灣地區環境，包括可幫助您制訂對本地環境有益之決策的優惠券。登入 **www.facebook.com/BertTheSalmon** 查看 Bert 頁面。

Cedar River Watershed 教育中心：發掘適合所有年齡人士的趣味活動及志願者機會，確保我們的水域衛生（大部分西雅圖地區用水的來源）。您可以登入 **www.facebook.com** 並搜索「**Cedar River Watershed Education Center**」來查看我們的頁面。

Evelyn the Envelope：查找有用技巧，瞭解如何減少廢物、將更多的食品和庭院垃圾進行回收利用。您可以從減小垃圾桶型號開始，進而幫助減少運往垃圾處理場的廢物。登入 **www.facebook.com/EvelynTheEnvelope** 查看 Evelyn 的頁面。

Saavy Gardener：瞭解在打理庭院時如何避免使用殺蟲劑並節約用水。還可以瞭解將在普吉灣舉辦的課程資訊。登入 **www.facebook.com/savvygardenernews** 查找我們的頁面。

$30 Toilet Rebate for Residential Customers

Get a $30 rebate on a new high-efficiency toilet and you could cut your utility bills by $260 a year. Toilets with the WaterSense label qualify for a rebate. Get the details at **www.savingwater.org** or call **206-684-SAVE (7283)** for eligibility requirements.

Reembolso de $30 en inodoros para los clientes residenciales

Obtenga un reembolso de $30 en un inodoro de alta eficiencia y podría reducir $260 por año en sus facturas de servicios públicos. Los inodoros con la marca WaterSense califican para un reembolso. Obtenga detalles en **www.savingwater.org** o llame al **206-684-SAVE (7283)** para los requisitos de elegibilidad.

Giảm $30 Tiền Bồn Cầu Cho Khách Hàng Tại Nhà Riêng

Được giảm giá $30 cho bồn cầu mới có hiệu quả cao và quý vị có thể giảm hóa đơn tiện ích của quý vị khoảng $260 một năm. Các bồn cầu có dán nhãn WaterSense hội đủ điều kiện được giảm giá. Xin lấy thông tin chi tiết tại **www.savingwater.org** hoặc gọi **206-684-SAVE (7283)** để biết các điều kiện để hội đủ tiêu chuẩn.

住宅用戶購買座便器可獲 $30 現金退款

購買新的節水座便器可獲得 30 美元退款，每年節省 260 美元的公共設施費用。座便器若貼有 WaterSense 標籤即符合現金退款條件。登入 **www.savingwater.org** 或撥電話 **206-684-SAVE (7283)** 查詢資格要求。

西尼羅河病毒防範措施

天氣轉暖意味著蚊子肆虐的季節即將開始，因此人們需要採取防範措施來預防西尼羅河病毒 – 一種透過蚊蟲傳播的疾病。大部分人在被受感染的蚊子叮咬後不會患病，但仍有 20 %的人在受到叮咬後出現輕微至嚴重不等的流感症狀。在出現此類症狀的病人中，少於 1% 的病人之病情會發展為可危及生命的疾病。降低您的風險：用衣物覆蓋您的皮膚、塗抹昆蟲防護劑、並且清除可滋生蚊蟲的死水。登入 **www.seattle.gov/util** 並搜尋「West Nile Virus」，或撥公共健康熱線電話 **206-205-3883** 以獲取更多資訊。

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util
@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.
phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại www.seattle.gov/util/About_SPU/News.
@ Your Service 亦可在 www.seattle.gov/util網站上查閱